

Технические Daten

Схематическая система	OTL-Схематическая (ohne Ausgangstransformator)	Частотный диапазон	5 Hz – 100 kHz (± 0,5 dB)
Входы	Пулсерегулируемая система питания Cinchbuchsen	Гармоническая искажения	max. 0,005 % (bei 1 kHz, 4 Ω)
Выходы	Высокопроизводительный вход Lautsprecheranschlüsse	Область регулировки входного сигнала	0,2 – 4,0 V (Cinchbuchsen) 0,4 – 8,0 V (Hochleistungsingang)
Импеданс динамиков	2 – 8 Ω (stereo) 4 – 8 Ω (bei Verwendung als Brückenverstärker)	Высокопропускной фильтр	50 – 200 Hz, –12 dB/Oktave
Максимальная выходная мощность	80 Watt × 4 + 200 Watt × 1 (an 4 Ω)	Низкопропускной фильтр	50 – 200 Hz, –12 dB/Oktave
Номинальная мощность (напряжение при 14,4 В)	40 Watt × 4 (20 Hz – 20 kHz, 0,04 % полная гармоническая искажения, an 4 Ω) + 100 Watt × 1 (20 – 200 Hz, 0,04 % полная гармоническая искажения, an 4 Ω)	Усиление	0 – 10 dB (40 Hz)
5 динамиков:	50 Watt × 4 (20 Hz – 20 kHz, 0,1 % полная гармоническая искажения, an 2 Ω) + 125 Watt × 1 (20 – 200 Hz, 0,1 % полная гармоническая искажения, an 2 Ω)	Напряжение питания	Автомобильная аккумуляторная батарея с отрицательным полюсом (negative Erdung)
3 динамиков:	100 Watt × 2 (20 Hz - 20 kHz, 0,1 % полная гармоническая искажения, bei 4 Ω) + 100 Watt × 1 (20 - 200 Hz, 0,04 % полная гармоническая искажения, bei 4 Ω)	Потребление тока	10,5 – 16 V bei Nennleistung: 33 A Fernbedienungsingang: 1,5 mA
		Габариты	ca. 260 × 55 × 450 mm (B/H/T) ohne выступающие части и элементы управления
		Вес	ca. 4,7 kg ohne Zubehör
		Содержимое комплекта	Безопасные винты (4) Колпачок клеммника (1)
		Аксессуары, предоставляемые по запросу	Кабель для подключения к усилителю RC-46
		Изменения, которые являются техническим прогрессом, сохраняются.	

Техническая характеристика

Структура электрической схемы	Схема без выходного трансформатора, с импульсным блоком питания	Частотная характеристика	5 Гц - 100 кГц (± 0,5 дБ)
Входы	Штеккерные разъемы RCA Соединитель для высокоуровневого входа	Гармонические искажения	Не выше 0,005% (на 1 кГц, 4 Ω)
Выходы	Клеммы для динамиков	Диапазон регулировки уровня входа	0,2 - 4,0 В (Штеккерные разъемы RCA) 0,4 - 8,0 В (Высокоуровневый вход)
Полное сопротивление динамика	2 - 8 Ω (Стерео) 4 - 8 Ω (при применении в качестве усилителя для параллельного включения)	Фильтр верхних частот	50 - 200 Гц, -12 дБ/октава
Максимальная выходная мощность	80 Вт × 4 + 200 Вт × 1 (при 4 Ω)	Фильтр нижних частот	50 - 200 Гц, -12 дБ/октава
Номинальная выходная мощность (при напряжении питания 14,4 В)	Для АС с 5 динамиками : 40 Вт × 4 (20 Гц - 20 кГц, 0,04 % коэфф. гармоник, при 4 Ω) + 100 Вт (20 - 200 Гц, 0,04% коэфф. гармоник, при 4 Ω) 50 Вт × 4 (20 Гц - 20 кГц, 0,1% коэфф. гармоник, при 2 Ω) + 125 Вт (20 - 200 Гц, 0,1% коэфф. гармоник, при 2 Ω)	Усиление нижних частот	0 - 10 дБ (40 Гц)
	Для АС с 3 динамиками: 100 Вт × 2 (20 гц - 20 кГц, 0,1% коэфф. гармоник, при 4 Ω) +100 Вт (20 - 200 Гц, 0,04% коэфф. гармоник, при 4 Ω)	Источник питания	Автомобильная аккумуляторная батарея 12 В пост.тока (с заземленным отриц.полюсом)
		Напряжение питания	10,5 - 16 В
		Потребление тока	При номинал. вых. мощности: 33 А Вход дистанц.управл.: 1,5 мА Приблиз. 260 × 55 × 450 мм (Ш × В × Г), не включая выступающие части и органы управления
		Габариты	4,7 кг, не включая аксессуары
		Аксессуары, предоставляемые в комплекте	Крепежные винты (4) Колпачок клеммника (1)
		Аксессуары, предоставляемые по опции	Соединительный шнур для усилителя мощности RC-46
		Конструкция и техническая характеристика могут изменяться без предварительного информирования.	

Störungsbehebung

Анализ следующей таблицы поможет вам решить большинство проблем, которые могут возникнуть с вашим устройством. Прежде чем приступить к работе, пожалуйста, прочтите инструкции по эксплуатации.

Problem	Ursache/Abhilfemaßnahme
Die Anzeige POWER/PROTECTOR leuchtet nicht auf.	Die Sicherung ist durchgebrannt. → Tauschen Sie die Sicherung gegen eine neue aus. Das Massekabel ist nicht fest angeschlossen. → Befestigen Sie das Massekabel fest an einem Metallteil des Wagens. Die Spannung, die am Fernbedienungsanschluß eingeht, ist zu niedrig. • Das angeschlossene Hauptgerät ist nicht eingeschaltet. → Schalten Sie das Hauptgerät ein. • An das System sind zu viele Verstärker angeschlossen. → Verwenden Sie ein Relais. Überprüfen Sie die Batteriespannung (10,5 – 16 V).
Die Anzeige OVER CURRENT leuchtet rot auf.	Schalten Sie das Gerät aus. An den Lautsprecheranschlüssen ist ein Kurzschluß aufgetreten. → Überprüfen Sie die Ursache für den Kurzschluß.
Die Anzeige OFFSET leuchtet rot auf.	Schalten Sie das Gerät aus. Das Lautsprecher- und das Massekabel müssen fest angeschlossen sein. Das Gerät hat sich ungewöhnlich stark erwärmt. • Verwenden Sie Lautsprecher mit einer geeigneten Impedanz. • Stellen Sie das Gerät unbedingt an einem Ort mit ausreichender Luftzufuhr auf.
Die Anzeige THERMAL leuchtet rot auf.	Die Stromversorgungskabel sind zu nahe an den Cinchkabeln verlegt. → Halten Sie diese Kabel von den Cinchkabeln fern. Das Massekabel ist nicht fest angeschlossen. → Befestigen Sie das Massekabel fest an einem Metallteil des Wagens. Negative Lautsprecherkabel berühren die Autokarosserie. → Halten Sie die Kabel von der Autokarosserie fern.
Vom Wechselstromgenerator sind Störgeräusche zu hören.	Der Einstellregler steht in der Position „MIN“.
Der Ton ist zu leise.	Der Schalter DIRECT steht auf ON.
HPF, LPF und EQUALIZER funktionieren nicht.	Ein oder mehrere Schalter stehen zwischen zwei Positionen, sind also nicht korrekt eingestellt. Stellen Sie den oder die Schalter korrekt ein.

Возможные неисправности и способы их устранения

Сопоставив описание неисправности с таблицей возможных неисправностей и способов их устранения, можно устранить большинство неисправностей, возникающих при использовании настоящего усилителя.

Неисправность	Возможная причина/Способ устранения
Индикатор POWER/PROTECTION (Питание/Защита) не горит.	Перегорание плавкого предохранителя → Замените плавкий предохранитель на новый. Заземляющий провод не присоединен надежно. → Присоедините заземляющий провод надежно к металлической поверхности машины. Напряжение, подаваемое на клемму дистанционного управления, слишком низко. • Не включено питание основного из подключенных аппаратов. → Включите питание основного аппарата. • Слишком много усилителей применены в системе. → Примените реле. Проверьте напряжение аккумуляторной батареи (10,5 - 16 В).
Индикатор OVER CURRENT (Сверхток) горит в красный.	Выключите выключатель питания. Выходы динамиков короткозамкнуты. → Устраните причину короткого замыкания.
Индикатор OFF SET (Отклонение) горит в красный цвет.	Выключите выключатель питания. Проверьте, надежно ли соединены шнуры динамиков и заземляющий провод.
Индикатор THERMAL (Перегрев) горит в красный цвет.	Ненормальный нагрев усилителя • Примените динамики с подходящим полным сопротивлением. • Надо установить усилитель в хорошо проветриваемом месте.
Слышен ненормальный шум.	Питающие кабели проложены слишком близко от шнуров со штеккерами RCA. → Удалите первые от последних. Заземляющий провод не присоединен надежно. → Присоедините заземляющий провод надежно к металлической части машины. Провода отрицательного полюса динамиков соприкасаются с шасси машины. → Удалите провода от шасси машины.
Слишком слабый звук.	Регулятор LEVEL (Уровень) переведен в положение MIN (Мин.).
ФВЧ, ФНЧ и эквалайзер не работают.	Выключатель DIRECT (Непосредствен.) переведен в положение ON (Вкл.).
Никакой звук не слышен.	Не менее одного переключателя находится в промежутке между установками (т.е. не установлено правильно). Установите переключатель правильно.

Stereo Power Amplifier

Bedienungsanleitung

Инструкция по эксплуатации

XM-405EQX

Sony Corporation ©1999 Printed in Japan

Installation

Vorbereitungen zur Installation

- Монтировать устройство в багажном пространстве или под сиденьем автомобиля.
- Выберите монтажное место внимательно с таким расчетом, чтобы устройство не препятствовало нормальному движению водителя, а также не подвергался воздействию непосредственных солнечных излучений или горячего воздуха от отопителя.
- Не следует устанавливать устройство на коврики, которые в значительной мере препятствуют радиации теплоты, выделяемой устройством.

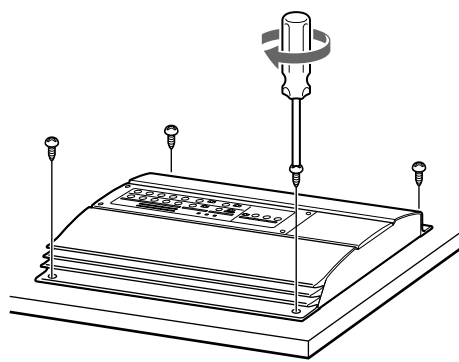
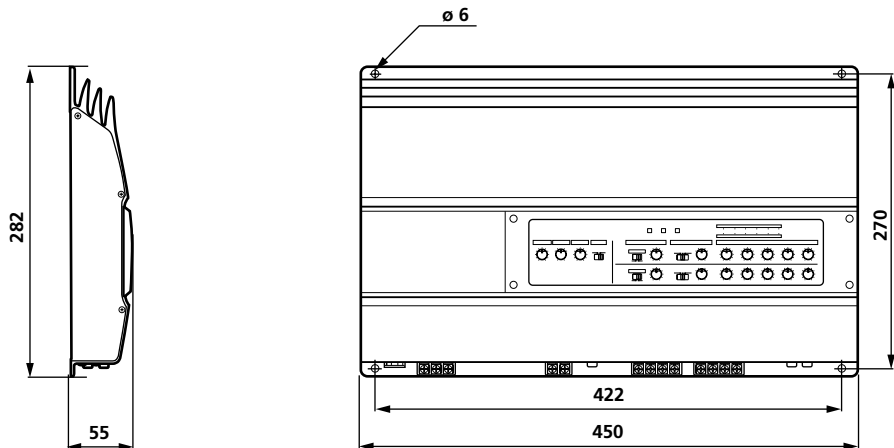
Установите устройство в соответствии с планом монтажа. Укажите место для сверления отверстий. Диаметр отверстий должен быть 3 мм. Закрепите устройство на монтажной панели (не входит в комплект) с помощью прилагаемых шурупов. Длина шурупов должна быть 15 мм. Обратите внимание на то, чтобы монтажная панель была толщиной не менее 15 мм.

Установка

Указания по установке

- Установите устройство в багажном пространстве или под сиденьем автомобиля.
- Выберите монтажное место внимательно с таким расчетом, чтобы устройство не препятствовало нормальному движению водителя, а также не подвергался воздействию непосредственных солнечных излучений или горячего воздуха от отопителя.
- Не следует устанавливать устройство на коврики, которые в значительной мере препятствуют радиации теплоты, выделяемой устройством.

Установите устройство в соответствии с планом монтажа. Укажите место для сверления отверстий. Диаметр отверстий должен быть 3 мм. Закрепите устройство на монтажной панели (не входит в комплект) с помощью прилагаемых шурупов. Длина шурупов должна быть 15 мм. Обратите внимание на то, чтобы монтажная панель была толщиной не менее 15 мм.



Einheit : mm
Единица : мм

Merkmale und Funktionen

- Maximale Leistungsabgabe von 80 Watt × 4 + 200 Watt (an 4 Ohm).
- Bietet eine 2-Kanal-Eingangs-/5-Kanal-Ausgangsfunktion, dank der sich ein 2-Wege-Multisystem mit nur einem Signalleitungsausgang von der Autoanlage realisieren läßt.
- Eine Direktverbindung mit dem Lautsprecherausgang Ihrer Autoanlage ist möglich, wenn diese nicht über einen Leitungsausgang verfügt (Hochleistungsingang).
- Niederpaßfilter, Hochpaßfilter und 5-Band-Equalizer-Schaltkreis sind integriert.
- Mit dem Schalter DIRECT können Sie den Hochpaßfilter und Equalizer-Schaltkreis umgehen und damit einen Klang höherer Qualität erzielen.
- Der Ausgangspegel der linken und der rechten Seite ist an der Pegelanzeige ablesbar.

- Schutzschaltung und -anzeige sind vorhanden.
- Pulsreguliertes Stromversorgungsteil* für stabile, geregelte Ausgangsleistung.

* Pulsreguliertes Stromversorgungsteil

Dieses Gerät verfügt über einen integrierten Leistungsregler, der den Strom von der 12-V-Gleichstrom-Autobatterie über einen Halbleiter-Schalter in Impulse hoher Geschwindigkeit konvertiert. Diese Impulse werden über den integrierten Pulstransformator hochtransformiert und in positiv und negativ getrennt, bevor sie wieder in Gleichstrom konvertiert werden. Damit lassen sich Spannungsschwankungen von der Autobatterie ausgleichen. Dieses System zeichnet sich durch sein geringes Gewicht und eine hocheffiziente Stromversorgung mit einer geringen Impedanzabgabe aus.

Отличительные особенности

- Максимальная выходная мощность в 80 Вт × 4 + 200 Вт (на 4 Ω)
- Функция 2 канального входа /5-канального выхода, позволяющая охватывать 2-полосную мультисистему даже при одном линейном выходе от автомобильной стереосистемы.
- Непосредственно можно подключить к усилителю выходы акустической системы автомобильной аудиосистемы, не имеющей линейного выхода. (Подключение входа высокого уровня)
- Встроены фильтры нижних и верхних частот и пятидиапазонная эквалайзерная схема.
- Можно использовать выключатель DIRECT (Непосредствен.) для обхода фильтров нижних и верхних частот и эквалайзерной схемы, обеспечивающего более качественное звучание.
- Можно контролировать уровень выходов как левого, так и правого канала на глаз при помощи индикатора уровня мощности.

- Предусмотрены схема защиты и индикаторы.
- Импульсный блок питания* для обеспечения подачи стабилизированной выходной мощности

* Импульсный блок питания

Этот блок питания имеет в себе стабилизатор мощности. На нем мощность от автомобильной аккумуляторной батареи 12 В постоянного тока преобразуется полупроводниковым переключателем в высокоскоростные импульсы, которые после повышения напряжения на встроенном импульсном трансформаторе разделяются на положительные и отрицательные и преобразуются повторно в постоянный ток. Такое преобразование производится с целью подавления колебаний напряжения от автомобильной аккумуляторной батареи. Отличаясь легкостью, блок обеспечивает высокоэффективное питание с низким полным выходным сопротивлением.

Lage und Funktion der Bedienelemente

1 Anzeige POWER/PROTECTOR

- OVER CURRENT leuchtet bei normalem Betrieb grün. Die Farbe wechselt von grün zu rot, wenn ein zu starkes Signal eingeht.
- OFFSET leuchtet bei normalem Betrieb grün. Die Farbe wechselt von grün zu rot, wenn die Spannung, die an den Lautsprecheranschluß oder die Stiftbuchse abgegeben wird, zu hoch ist.
- THERMAL leuchtet bei normalem Betrieb grün. Die Farbe wechselt von grün zu rot, wenn die Temperatur auf einen zu hohen Wert ansteigt. Die Farbe wechselt wieder zu grün, wenn die Temperatur wieder auf einen normalen Wert absinkt.

2 Pegelanzeige

Zeigt die Ausgangspegel der linken und rechten Seite an. Die Skala ist für 4-Ohm-Lautsprecher kalibriert.

3 Schalter DIRECT

Wenn der Schalter DIRECT auf ON steht, wird das Signal nicht durch Hochpaßfilter und Equalizer-Schaltkreis geschleift.

4/10 Einstellregler LEVEL

Sie können den Eingangspegel mit diesem Regler einstellen, wenn Sie Tonquellen anderer Hersteller anschließen. Drehen Sie den Regler auf MAX, wenn der Ausgangspegel der Autoanlage zu niedrig ist. Drehen Sie zum Verringern der Störgeräusche den Regler LEVEL (Gain) am Verstärker auf MIN, und erhöhen Sie die Lautstärke der Autoanlage.

5 Wählschalter FILTER

In der Position HPF ist der Hochpaßfilter eingestellt. Ist der Schalter DIRECT auf ON gestellt, arbeiten diese Filter nicht.

6/9 Regler zum Einstellen der Grenzfrequenz

Zum Einstellen der Grenzfrequenz (50 - 200 Hz) für den Niedrig- oder Hochpaßfilter.

7 Regler EQUALIZER

Sie können die Einstellungen des 5-Band-Equalizer (50 Hz, 200 Hz, 800 Hz, 3,2 kHz, 12,8 kHz) ändern. Steht der Schalter DIRECT auf ON, wird dieser Schaltkreis nicht aktiviert.

8 Regler LOW BOOST

Mit diesem Regler können Sie die Frequenzen um 40 Hz bis zu einem Maximum von 10 dB verstärken.

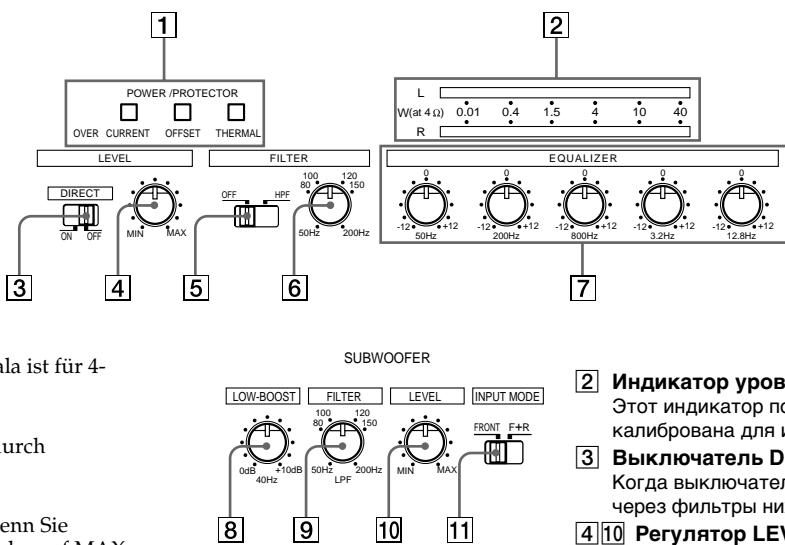
11 Wählschalter INPUT MODE

Wenn am SUBWOOFER-Eingang keine Eingangszuleitung angeschlossen ist, können Sie mit diesem Schalter den SUBWOOFER-Ausgang folgendermaßen umschalten.
FRONT: Das Signal, das in die Buchse FRONT eingespeist wird, wird ausgegeben.
F+R: Das Signal, das in die Buchsen FRONT und REAR eingespeist wird, wird ausgegeben.

Hinweise

Wenn Sie Hochpaßfilter und Equalizer-Schaltkreis nicht benutzen wollen, stellen Sie den Schalter DIRECT auf ON. So erzielen Sie eine bessere Tonqualität.

Расположение и функции органов управления



1 Индикатор POWER/PROTECTION (Питание/Защита)

- Лампочка OVER CURRENT (Сверхток) горит в зеленый цвет во время нормальной работы. Цвет лампочки изменится от зеленого к красному при приеме сильного сигнала.
- Лампочка OFF SET (Отклонение) горит в зеленый цвет во время нормальной работы. Цвет лампочки изменится от зеленого к красному в случае, когда напряжение, прилагаемое к клеммам динамика или штеккерным разъемам, слишком высоко.
- Лампочка THERMAL (Перегрев) горит во время нормальной работы. Цвет лампочки изменится от зеленого к красному в случае повышения температуры до опасного уровня. Цвет возвратится к зеленому при снижении температуры до нормального уровня.

2 Индикатор уровня мощности

Этот индикатор показывает уровень выхода как левого, так и правого канала. Шкала калибрована для использования 4 Ом-ных динамиков.

3 Выключатель DIRECT (Непосредствен.)

Когда выключатель DIRECT переведен в положение ON (Вкл.), сигнал не проходит через фильтры нижних и верхних частот и эквалайзерную схему.

4/10 Регулятор LEVEL (Уровень)

При помощи этого регулятора можно регулировать уровень входа при применении аппарата- источника, изготовленного другим завод-изготовителем. Поверните регулятор в положение MAX (Макс.) в случае, когда уровень выхода автомобильной аудиосистемы предполагается низким. Для подавления шума переведите его в положение MIN (Мин.), а повысьте громкость на стороне автомобильной аудиосистемы.

5 Селекторный переключатель FILTER (Фильтр)

В положении HPF (ФВЧ) выберется фильтр верхних частот. Эти фильтры не работают, когда выключатель DIRECT переведен в положение ON.

6/9 Регулятор предельной частоты

При помощи этого регулятора устанавливается предельная частота (50 - 200 Гц) для фильтров нижних и верхних частот.

7 Регулятор уровня EQUALIZER (Эквалайзер)

Можно изменять установки пятидиапазонного эквалайзера (50 Гц, 200 Гц, 800 Гц, 3,2 кГц, 12,8 кГц).

8 Регулятор уровня LOWBOOST (Усиление нижних частот)

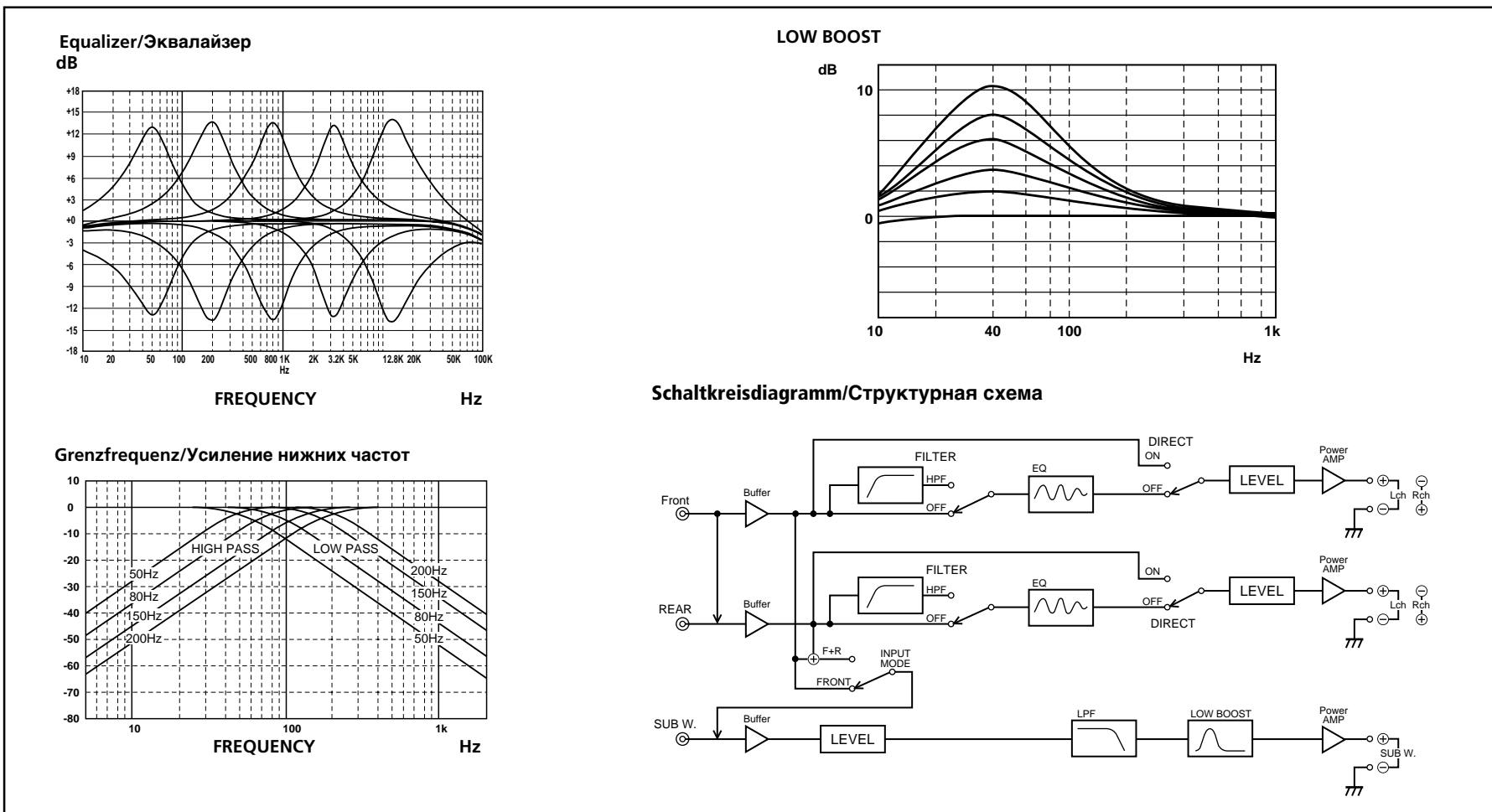
Поверните этот регулятор для усиления частот около 40 Гц максимум до 10 дБ.

11 Переключатель INPUT MODE (Входной режим)

Когда никакой входной кабель не подсоединен к SUBWOOFER INPUT (Вход сабвуфера), можно использовать этот переключатель для переключения SUBWOOFER OUTPUT (Выход сабвуфера), как ниже указано:
FRONT (Фронт): Выход сигнала, поступившего на входной разъем FRONT (Фронт)
F+R (Фронт + Тыл): Выход сигнала, поступившего на входные разъемы FRONT (Фронт) и REAR (Тыл)

Примечание

В случае неприменения фильтра верхних частот и эквалайзера переведите выключатель DIRECT (Непосредствен.) в положение ON (Вкл.) для позволения наслаждаться звучанием высшего качества.



Аншлиебен дес Системс

Сихерheitsмашнамен

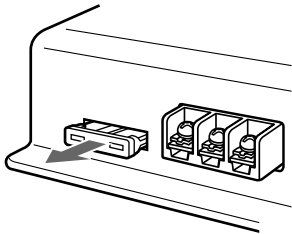
- Диесес Герат еигнет sich nur für ден Betrieb bei 12 V Gleichstrom (negative Erdung).
- Верwenden Sie nur Lautsprecher mit einer Impedanz von 2 bis 8 Ohm (4 bis 8 Ohm bei Verwendung als Brückenverstärker).
- Schließen Sie keine Aktivlautsprecher (mit integrierten Verstärkern) an die Lautsprecheranschlüsse des Geräts an. Andernfalls können die Aktivlautsprecher beschädigt werden.
- Installieren Sie das Gerät nicht an Orten, an denen es folgenden Bedingungen ausgesetzt ist:
 - hohen Temperaturen, beispielsweise aufgrund von direktem Sonnenlicht oder Warmluft von einer Heizung
 - Regen oder Feuchtigkeit
 - Staub oder Schmutz
- Wenn Sie das Fahrzeug längere Zeit in direktem Sonnenlicht parken, kann die Temperatur im Wageninneren erheblich ansteigen. Lassen Sie das Gerät in diesem Fall etwas abkühlen, bevor Sie es benutzen.
- Wenn Sie das Gerät horizontal installieren, achten Sie darauf, daß der Bodenbelag im Auto die Kühlrippen nicht bedeckt.
- Wenn sich das Gerät zu nahe am Autoradio oder an der Antenne befindet, kann es zu Interferenzen kommen. Installieren Sie den Verstärker in diesem Fall weiter vom Autoradio oder von der Antenne entfernt.
- Wird das Hauptgerät nicht mit Strom versorgt, überprüfen Sie die Anschlüsse.
- Dieser Endverstärker arbeitet mit einer Schutzschaltung*, um die Transistoren und Lautsprecher bei einer Fehlfunktion des Verstärkers zu schützen. Versuchen Sie nicht, die Schutzschaltung zu testen, indem Sie die Kühlvorrichtung abdecken oder ungeeignete Lasten anschließen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit einer schwachen Batterie, da die optimale Leistungsfähigkeit von einer guten Stromversorgung abhängt.
- Stellen Sie die Lautstärke Ihres Autoradios aus Sicherheitsgründen nicht zu hoch ein, so daß Sie Geräusche außerhalb des Autos noch wahrnehmen können.

Austauschen der Sicherung

Wenn die Sicherung durchbrennt, überprüfen Sie den Stromanschluß und tauschen die Sicherung aus. Brennt die neue Sicherung ebenfalls durch, kann eine interne Fehlfunktion vorliegen. Wenden Sie sich in einem solchen Fall an Ihren Sony-Händler.

Achtung

Wenn Sie eine Sicherung austauschen, achten Sie darauf, eine Ersatzsicherung mit dem gleichen Ampere-Wert zu verwenden. Dieser ist über der Sicherungshalterung angegeben. Verwenden Sie unter keinen Umständen eine Sicherung mit einem höheren Ampere-Wert als dem der Sicherung, die ursprünglich mit dem Gerät geliefert wurde. Andernfalls kann es zu Schäden am Gerät kommen.



* Schutzschaltung

Dieser Verstärker ist mit einer Schutzschaltung ausgestattet, die in folgenden Fällen einsetzt:

- wenn das Gerät überhitzt ist
- wenn Gleichstrom erzeugt wird
- wenn an den Lautsprecheranschlüssen ein Kurzschluß auftritt.

 Die Farbe der Anzeige POWER/PROTECTOR wechselt von grün zu rot, und das Gerät wird ausgeschaltet. Ist dies der Fall, schalten Sie die angeschlossenen Geräte aus, nehmen Sie die Kassette oder CD heraus, und stellen Sie die Ursache für die Fehlfunktion fest. Bei einer Überhitzung des Verstärkers warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie es wieder benutzen.

Sollten an Ihrem Gerät Probleme auftreten oder sollten Sie Fragen haben, auf die in dieser Anleitung nicht eingegangen wird, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

Achtung

- Lösen Sie, bevor Sie irgendwelche Anschlüsse vornehmen, den Massepol an der Autobatterie, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Verwenden Sie Lautsprecher mit geeigneter Leistung. Lautsprecher mit geringer Kapazität können beschädigt werden.
- Verbinden Sie den Anschluß ⊖ des Lautsprechersystems nicht mit der Autokarosserie, und verbinden Sie den Anschluß ⊕ des rechten Lautsprechers nicht mit dem des linken Lautsprechers.
- Verlegen Sie die Kabel für die Ein- und Ausgänge nicht in der Nähe der Stromversorgungskabel. Andernfalls kann es zu Interferenzen kommen.
- Dieses Gerät ist ein Hochleistungsverstärker. Es arbeitet daher möglicherweise nicht mit voller Leistung, wenn Sie die mit dem Auto gelieferten Lautsprecherkabel verwenden.
- Wenn Ihr Auto mit einem Verkehrsleitsystem o. ä. ausgestattet ist, lösen Sie das Massekabel nicht von der Autobatterie. Andernfalls wird der Speicher des Systems gelöscht. Um einen Kurzschluß beim Anschließen zu vermeiden, schließen Sie das +12-V-Stromversorgungskabel erst an, wenn alle anderen Kabel angeschlossen wurden.

Электросоединение

Меры предосторожности

- Настоящий аппарат сконструирован только для работы на 12 В пост. тока с заземленным отрицательным полюсом.
- Примените динамики с полным сопротивлением от 2 до 8 Ом (от 4 до 8 Ом при применении в качестве усилителя для параллельного включения).
- Нельзя подключать активные динамики (с встроенным усилителем) ко клеммам настоящего аппарата. В противном случае может вызваться повреждение активных динамиков.
- Нельзя устанавливать аппарат в месте, где он подвергается воздействиям:
 - высокой температуры, в том числе непосредственных солнечных излучений или горячего воздуха от отопителя;
 - дождя или влаги;
 - пыли или загрязнения.
- В случае значительного повышения температуры внутри машины в результате остановки ее на солнце дадите аппарату остыть перед использованием.
- При установке аппарата по горизонтали не следует покрыть ребра ковриком или т.п.
- Если усилитель установлен слишком близко от автомобильного радиоприемника, то могут возникнуть помехи. В этом случае удалите первый от последнего.
- Проверьте соединения в случае, если питание не подается на кассетный магнитофон или тюнер.
- Этот усилитель оснащен схемой защиты* с целью защиты транзисторов и динамиков в случае неполадки усилителя. Нельзя пытаться тестировать ее, покрывая радиатор или подключая неподходящие нагрузки.
- Нельзя использовать аппарат, питаемый от слабой батареи. Его оптимальное эксплуатационное качество обеспечивается применением хорошего источника питания.
- Для обеспечения безопасности поддерживать громкость автомобильной аудиосистемы умеренно с целью, чтобы вам был слышен звук вне машины.

Замена плавкого предохранителя

В случае перегорания плавкого предохранителя проверьте соединения силовой схемы и замените плавкий предохранитель. Если плавкий предохранитель перегорел повторно после замены, то это означает возникновение внутренней неисправности. В этом случае посоветуйтесь с ближайшим дилером фирмы Sony.

Предупреждение

При замене обязательно надо применить плавкий предохранитель, соответствующий по величине тока указанному на его держателе. Нельзя применять плавкий предохранитель, номинальный ток которого выше, чем у поставляемого в комплекте аппарата, иначе может возникнуть повреждение аппарата.

* Схема защиты

Настоящий усилитель оснащен схемой защиты, срабатывающей в следующих случаях:

- перегрева аппарата;
- генерирования постоянного тока;
- короткого замыкания клемм динамиков.

 Цвет лампочек индикатора POWER/PROTECTOR изменится от зеленого к красному и работа усилителя прекратится. В этом случае выключите питание аппаратов, подключенных к усилителю, выгрузите кассету или диск и выясните причину неисправности. В случае перегрева усилителя подождите, пока он не остынет перед повторным использованием.

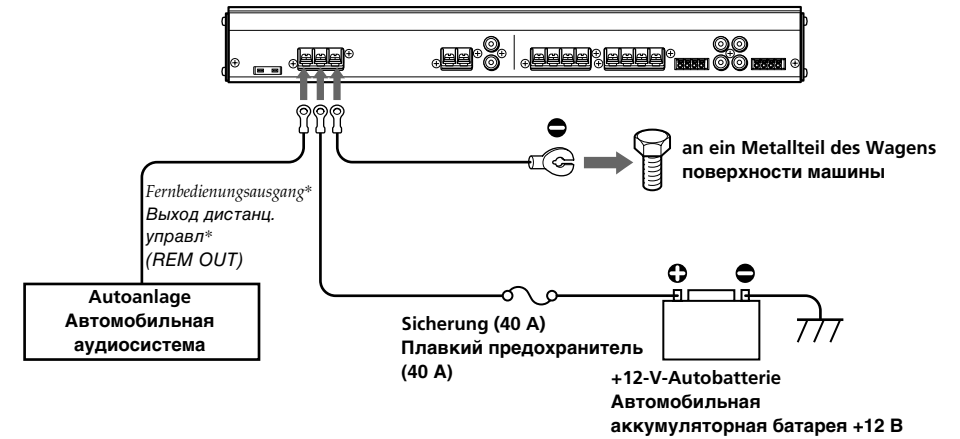
При возникновении каких-либо вопросов или проблем о вашем усилителе, не охватываемые настоящей инструкцией, обратитесь к ближайшему дилеру фирмы Sony.

Меры предосторожности

- Перед выполнением каких-либо соединений отсоедините зажим заземления от автомобильной аккумуляторной батареи во избежание короткого замыкания.
- Обязательно надо применить динамики, номинальная мощность которых достаточно высока. При применении маломощных динамиков они могут повредиться.
- Не соедините минусовые клеммы акустической системы с шасси машины, а также не соедините минусовые клеммы правого и левого динамиков друг с другом.
- Проложите шнуры входного и выходного сигналов на большом расстоянии от питающего кабеля, поскольку при монтаже их близко друг от друга могут возникнуть помехи.
- Настоящий усилитель является высокоомощной. Он не может проявлять свою работоспособность полностью, если он используется вместе с шнурами динамиков, поставляемыми в комплекте машины.
- Если машина оснащена компьютерной системой для навигации и других целей, то нельзя отсоединять заземляющий провод от аккумуляторной батареи. В противном случае содержимое памяти компьютера может стереться. Во избежание короткого замыкания во время электропроводки питающий кабель +12 В должен быть отсоединен до завершения соединений всех остальных кабелей.

Stromversorgungskabel

Схема соединений питающих кабелей



* Bei der mit dem Auto gelieferten Anlage oder einer anderen Autoanlage ohne Fernbedienungsausgang am Verstärker verbinden Sie den Fernbedienungsingang (REMOTE) mit der Stromversorgung für Zubehörgeräte.

* Когда у вас есть аудиосистема, установленная на завод-автомобилестроителе, или другая аудиосистема с усилителем, не оснащенным выходом дистанционного управления, то подсоедините клемму входа дистанционного управления (REMOTE) к блоку питания, поставляемому в составе аксессуаров.

Hinweise zur Stromversorgung

- Schließen Sie das +12-V-Stromversorgungskabel erst an, wenn alle anderen Kabel angeschlossen wurden.
- Achten Sie darauf, das Massekabel des Geräts fest an ein Metallteil des Autos anzuschließen. Bei einer losen Verbindung kann es zu einer Fehlfunktion des Verstärkers kommen.
- Achten Sie darauf, das Fernbedienungskabel der Autoanlage an den Fernbedienungsanschluß anzuschließen.
- Bei einer Autoanlage ohne Fernbedienungsanschluß am Verstärker verbinden Sie den Fernbedienungsanschluß (REMOTE) mit der Stromversorgung für Zubehörgeräte.
- Verwenden Sie das Stromversorgungskabel mit angebrachter Sicherung (40 A).
- Bringen Sie die Sicherung am Stromversorgungskabel so nahe wie möglich an der Autobatterie an.
- Achten Sie darauf, daß die an den +12-V-Anschluß bzw. Masseanschluß (GND) angeschlossenen Stromversorgungskabel dieses Geräts größer als 10 Gauge (AWG-10) sind oder eine Schnittfläche von mehr als 5 mm² haben.
- Wenn Sie das gesondert erhältliche Endverstärkerkabel RC-46 benutzen, schlagen Sie bitte in der dazugehörigen Anleitung nach.

Примечания по источнику питания

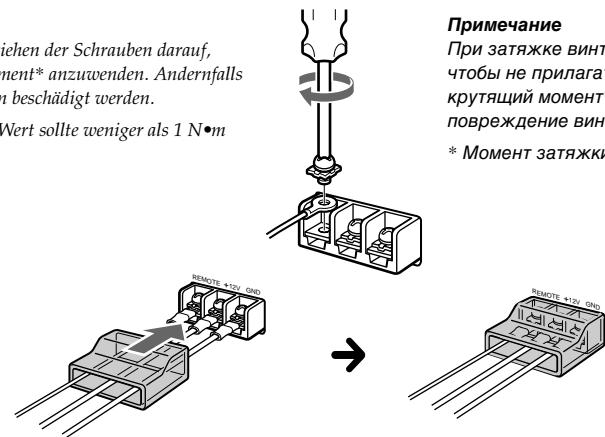
- Присоедините питающий кабель +12 В только после завершения соединения всех остальных кабелей.
- Обязательно надо присоединить заземляющий провод надежно к металлической поверхности машины. Ненадежное соединение может вызвать неполадку усилителя.
- Обязательно надо присоединить кабель дистанционного управления аудиосистемы к клемме дистанционного управления.
- При использовании автомобильной аудиосистемы с усилителем, не оснащенным выходом дистанционного управления, подсоедините вход дистанционного управления (REMOTE) к блоку питания, поставляемому в составе аксессуаров.
- Используйте питающий кабель с присоединенным плавким предохранителем (40 А).
- Включите плавкий предохранитель в питающий кабель в месте как можно ближе к автомобильной аккумуляторной батарее.
- Надо учесть, что кабели, присоединяемые к клеммам +12 В и GND настоящего усилителя, должны быть больше, чем 10-Gauge (AWG-10) или должны иметь сечение более 5 мм².
- При использовании питающего кабеля RC-46 для усилителя мощности, поставляемый по опции, посоветуйтесь с Инструкцией по его применению.

Нehmen Sie die Anschlüsse wie unten abgebildet vor.

Hinweis

Achten Sie beim Anziehen der Schrauben darauf, nicht zuviel Drehmoment* anzuwenden. Andernfalls können die Schrauben beschädigt werden.

* Der Drehmoment-Wert sollte weniger als 1 N•m betragen.



Выполните соединения с клеммами, как ниже показано.

Примечание

При затяжке винтов обратите внимание, чтобы не прилагать слишком высокий крутящий момент*. Иначе может вызваться повреждение винтов.

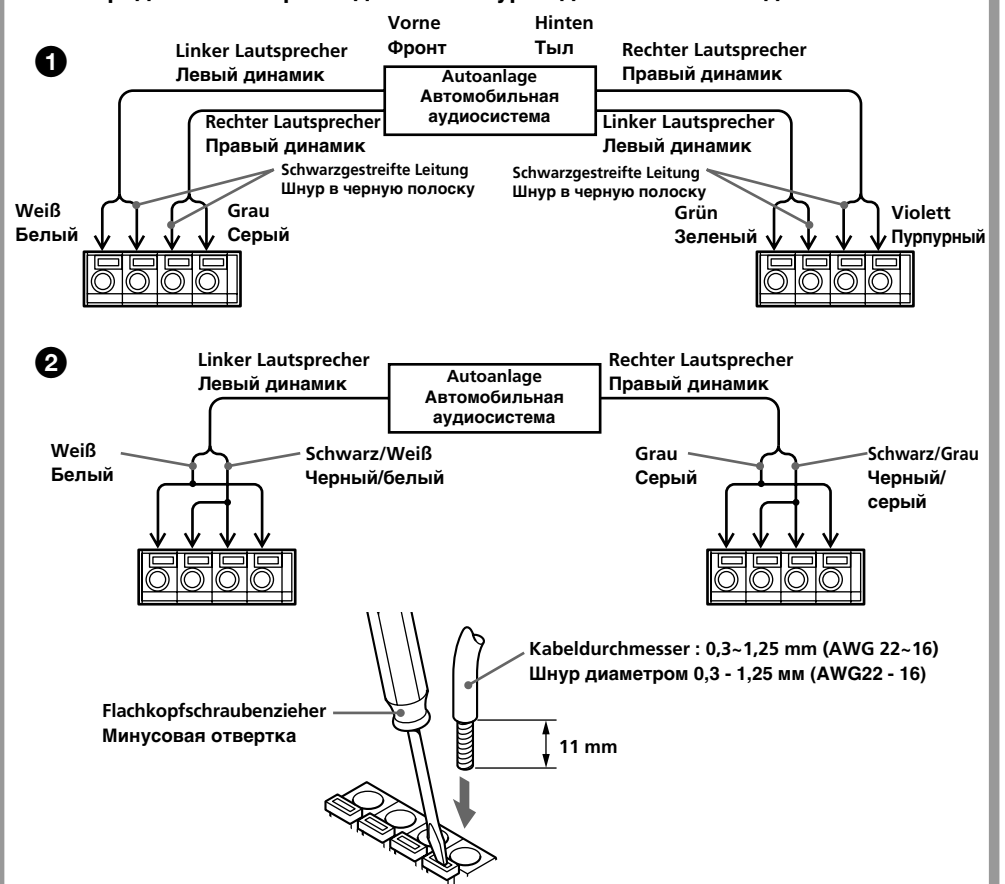
* Момент затяжки должен быть менее 1 Нм.

Die Leitungen durch die Kappe führen, die Leitungen anschließen und dann die Klemmen mit der Kappe verdecken.

Proпустите кабели через колпачок и присоедините их к клеммам, а затем наденьте колпачок на клеммник.

Direktverbindung über Lautsprecherkabel

Непосредственное присоединение шнуров динамиков к соединителю

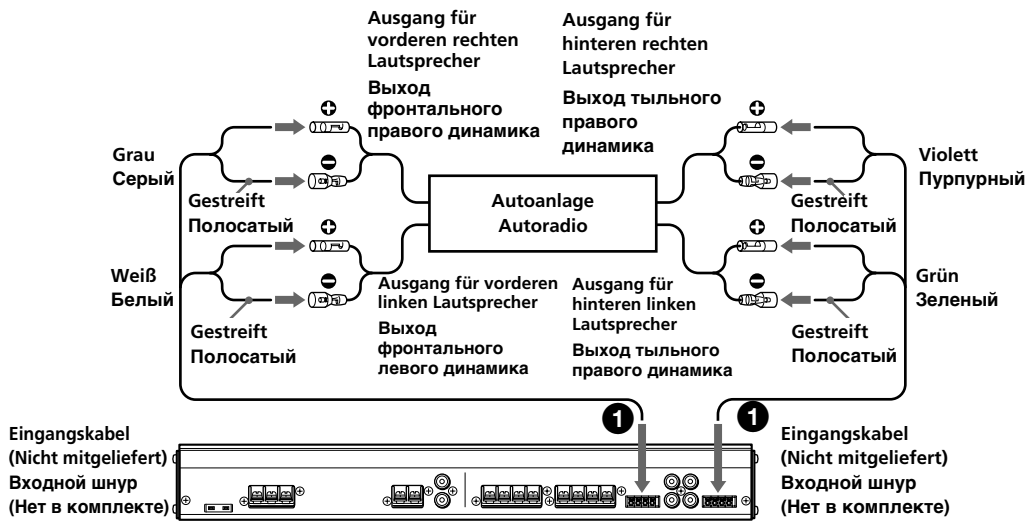


Eingänge/Schemы входных соединений

Hochleistungsverbindung (mit Lautsprecherverbindung 1)

Подключение входа высокого уровня (для схемы подключения динамиков 1)

A



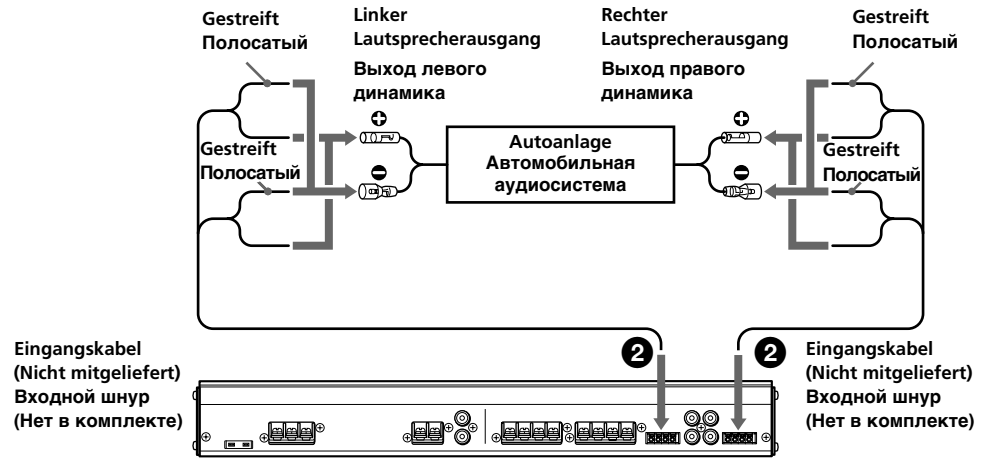
Hinweis
Stellen Sie den Wahlschalter INPUT MODE auf "FRONT" oder "F+R" (siehe "Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente").

Примечание
Обязательно надо перевести переключатель INPUT MODE (Входной режим) в положение "FRONT" или "F+R". (Смотрите главу "Расположение и функции органов управления")

Hochleistungsverbindung (mit Lautsprecherverbindung 2)

Подключение входа высокого уровня (для схемы подключения динамиков 2)

B



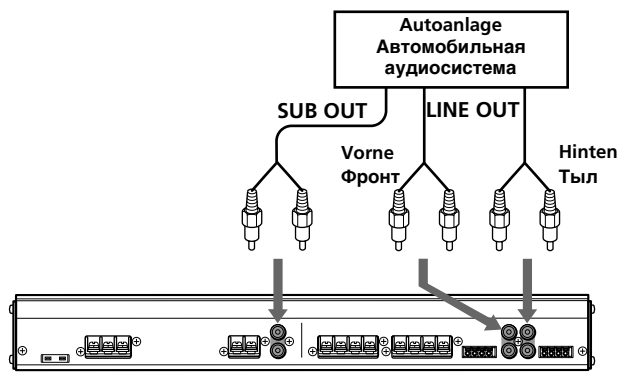
Hinweise
• Achten Sie darauf, den rechten Lautsprecher Ausgang der Autoanlage an den Anschluß "REAR" und den linken an "FRONT" an diesem Gerat anzuschließen.
• Der Wahlschalter INPUT MODE muß auf "F+R" eingestellt sein (siehe "Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente").

Примечания
• Обязательно надо подключить выход правого динамика автомобильной аудиосистемы к соединителю на аппарате, отмеченному "REAR (Тыл)", а выход левого динамика - "FRONT (Фронт)".
• Переключатель INPUT MODE (Входной режим) должен быть переведен в положение "F+R". (Смотрите главу "Расположение и функции органов управления")

Leitungseingangsverbindung (mit Lautsprecherverbindung 1)

Подключение линейного входа (для схемы подключения динамиков 1)

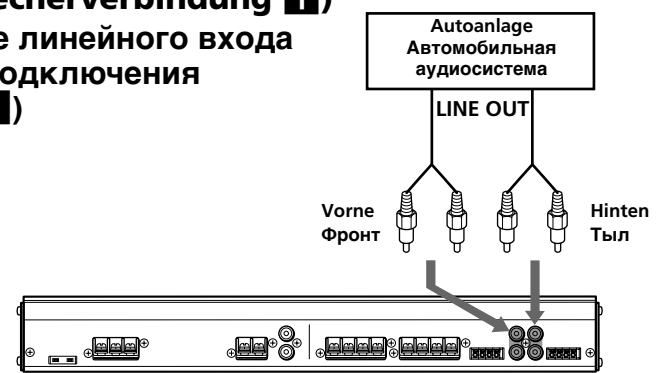
C



Leitungseingangsverbindung (mit Lautsprecherverbindung 1)

Подключение линейного входа (для схемы подключения динамиков 1)

D



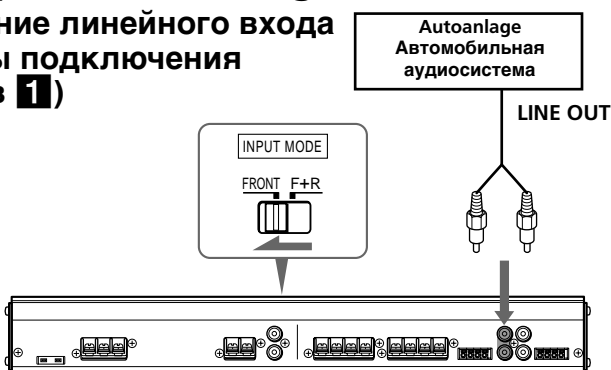
Hinweis
Stellen Sie den Wahlschalter INPUT MODE auf "FRONT" oder "F+R" (siehe "Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente").

Примечание
Обязательно надо перевести переключатель INPUT MODE (Входной режим) в положение "FRONT" или "F+R". (Смотрите главу "Расположение и функции органов управления")

Leitungseingangsverbindung (mit Lautsprecherverbindung 1)

Подключение линейного входа (для схемы подключения динамиков 1)

E



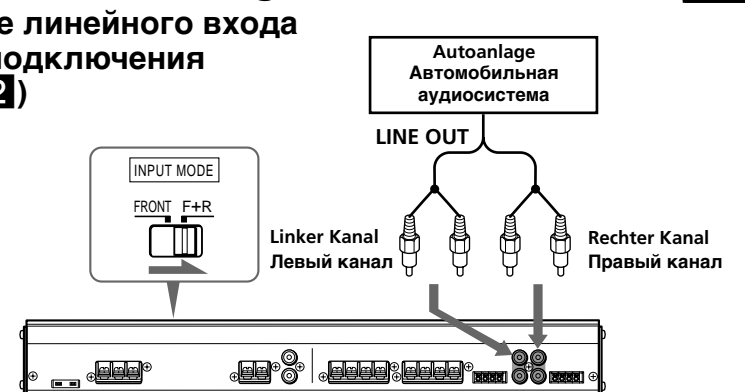
Hinweis
Achten Sie darauf, den Leitungsausgang von der Autoanlage an die Buchse "FRONT INPUT" an diesem Gerat anzuschließen. In diesem System werden die Signale von der Eingangsbuchse FRONT INPUT durch die einzelnen Schaltkreise gefiltert und an den Tiefsttonlautsprecher und den Hecklautsprecher ausgegeben.

Примечание
Убедитесь, что линейный выход автомобильной аудиосистемы подсоединен к разъему на аппарате, отмеченному "FRONT INPUT (Вход фронта)". В этой системе сигнал, поступающий на вход FRONT INPUT, фильтруется на каждой схеме и выводится на сабвуфер и тыловую АС.

Leitungseingangsverbindung (mit Lautsprecherverbindung 2)

Подключение линейного входа (для схемы подключения динамиков 2)

F



Hinweis
Der Wahlschalter INPUT MODE muß auf "F+R" eingestellt sein (siehe "Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente").

Примечание
Переключатель INPUT MODE (Входной режим) должен быть переведен в положение "F+R". (Смотрите главу "Расположение и функции органов управления")

Lautsprecherverbindungen/Schemы подключения динамиков

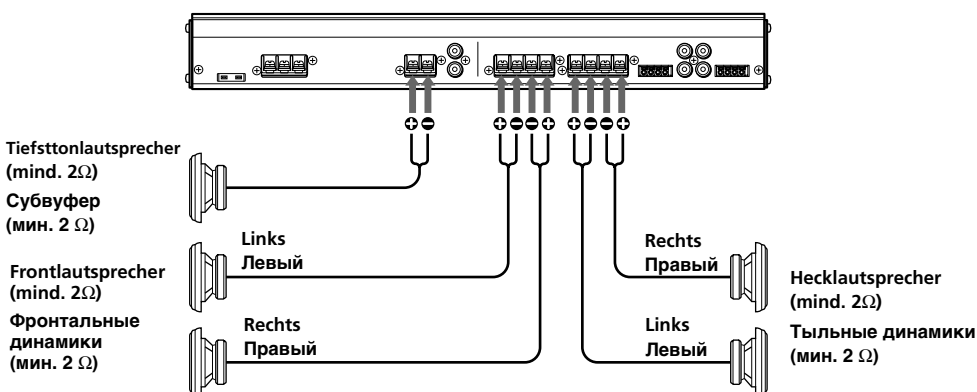
Funflautsprechersystem (mit Eingangsverbindung A, C, D oder E)

Система с 4 динамиками (для схемы входных соединений A, C, D или E)

1

Einzelheiten zum Einstellen von Schaltern und Reglern finden Sie unter „Lage und Funktion der Bedienelemente“.

Подробности об установках органов управления смотрите в главе "Расположение и функции органов управления".



Dreilautsprechersystem (mit Eingangsverbindung B oder F)

Система с 3 динамиками (для схемы входных соединений B или F)

2

Einzelheiten zum Einstellen von Schaltern und Reglern finden Sie unter „Lage und Funktion der Bedienelemente“.

Подробности об установках органов управления смотрите в главе "Расположение и функции органов управления".

